



**SERPAJ
CHILE**

EDUARDO CASTILLO VELASCO 569
RIUNDA - SANTIAGO
CASILLA 139, SANTIAGO - 3
TELEFONO 225 68 72

MIEMBRO DE LA ASOCIACION
DE ORGANISMOS NO
GUBERNAMENTALES (ASONG),
EL AUSPICIO DE CEPAL
AFILIADO AL SERPAJ DE
AMERICA LATINA, ORGANISMO
CONSULTIVO DEL CONSEJO
ECONOMICO Y SOCIAL DE
NACIONES UNIDAS, Y
AL INTERNACIONAL FELLOWSHIP
OF RECONCILIATION, (IFOR) Y
A PAX CHRISTI INTERNACIONAL

SERVICIO PAZ Y JUSTICIA

PROGRAMA DE MUJERES RETORNADAS (SERPAJ).

PLANTEAMIENTO PROGRAMATICO

SECRETARIADO NACIONAL

DOMINGO NAMUNCURA S.
COORDINADOR NACIONAL

FERNANDO ALIAGA P.
SECRETARIO EJECUTIVO

PATRICIO PIETROPAOLO
RAFAEL LUIS GUMUCIO
FRANCISCO ESTEVEZ
FRANCISCO UNDURRAGA
WALDO GARCIA

PROGRAMA DE MUJERES RETORNADAS (SERPAJ)

PLANTEAMIENTO PROGRAMATICO

En 1985, nace bajo el alero del Servicio Paz y Justicia, el Programa de Mujeres Retornadas, el cual se ha preocupado de acoger y dar respuesta a las necesidades específicas de las mujeres que vuelven del exilio.

A lo largo de este programa, se han ido desarrollando distintas actividades, siendo estas las fundamentales:

A) ACTIVIDADES DE DIFUSION

Con el fin de crear conciencia y concitar solidaridad sobre el doble problema del exilio-retorno, se inició el programa con un trabajo de recolección de historias testimoniales de mujeres exiliadas-retornadas. Pensamos que la mejor forma de lograr una visión integral y profunda de una situación tan compleja, dolorosa y desconocida, era a través de las propias afectadas.

Para la elaboración de este trabajo, se utilizó el método de entrevista en profundidad. En cada uno de los relatos, las mujeres van mostrando la forma en que enfrentaron y asumieron sus pérdidas y dolores y el esfuerzo que debieron hacer para reconstruir sus vidas en el exilio y a su regreso.

Del total de testimonios recogidos, ocho fueron seleccionados y publicados en un libro titulado "Volver a Empezar", de Editorial Pehuén. Un importante número de estos libros, han sido distribuidos gratuitamente, dando prioridad a las instituciones que agrupan a los chilenos en el exilio.

La segunda actividad desarrollada en el ámbito de la difusión, ha sido la realización de un video, titulado "Sueño de una Pesadilla". En el se muestra, desde una óptica humana y vivencial, las distintas situaciones, sentimientos y contradicciones, que caracterizan el proceso de retorno.

Dicho video, ha sido exhibido en colegios, colectivos de mujeres, encuentros, actos de retorno y grupos de base que lo han solicitado a Serpaj. Además, se ha distribuido a provincia a través de los regionales de Serpaj y también al exterior.

Con ambos materiales se pretende, no sólo sensibilizar a la opinión pública nacional sobre esta problemática, sino que también llegar a los chilenos exiliados, para que conociendo la verdad del retorno, puedan planificar en mejor forma su regreso.

B) ACTIVIDADES DE TALLER

Con el propósito de acoger a las retornadas, estimular la reflexión sobre su situación y facilitar su reinserción, se desarrollaron a lo largo de 1986-1987 dos tipos de talleres, denominados:

- a) Taller de Acogida y Encuentro
- b) Taller de Reinserción

En términos generales, podemos decir que el primer tipo de talleres buscó ser una instancia de participación, donde la retornada pudiera socializar su experiencia de exilio y comunicar sus dificultades y necesidades surgidas en su proceso de reinserción.

Los talleres de reinserción tuvieron como finali-

dad, entregar a la mujer retornada, información y orientación que le fuera útil para desenvolverse en los diferentes ámbitos de la vida nacional.

C) ACTIVIDADES DE ENCUENTRO

Al término de cada uno de los talleres implementados por este programa, empezó a ser común que las participantes manifestaran la necesidad de buscar instancias más amplias donde poder comunicar sus vivencias.

Esta motivación, sirvió de base para la implementación de un primer y significativo encuentro con mujeres retornadas, cuyos objetivos fundamentales fueron:

- a) Reunir a mujeres participantes de los talleres, con retornadas que no han tenido la posibilidad de socializar sus experiencias.
- b) Reflexionar en torno a dos problemas que han resultado ser centrales a la problemática de retorno:
 - Situación de Encuentro/Desencuentro Vividos al Regreso.
 - Recuperación de tus Espacios y tu Pasado.

Durante esta jornada, apareció el problema de incomunicación y desencuentro entre 'los de adentro' y 'los de afuera', como tema reiterativo y necesario de seguir abordando.

Con este fin se propuso, la realización de un nuevo encuentro, pero ahora, donde estuvieran representadas no sólo las mujeres retornadas, sino también aquellas que han permanecido en el país.

La idea se concretó en un amplio y representativo encuentro, realizado a fines de Abril pasado en la Casa de Ejercicio San Damián, donde asistieron 70 mujeres dispuestas a : "descubrir lo que ha significado en la vida de las mujeres dentro y fuera del país, estos últimos 14 años".

Este intercambio nos permitió, conocer y revalorizar ambas vivencias, haciendo efectivo ese reencuentro humano tan deseado.

D) ACTIVIDADES DE CAPACITACION

A fines de 1987, el programa orienta sus actividades hacia la creación de talleres, destinados a la capacitación laboral.

El fundamento de esta opción, dice relación con el hecho de haber detectado a lo largo de los años trabajados con mujeres retornadas, que: si queremos lograr que los retornados se inserten de manera estable en el país, debemos buscar formas de solución a su problema laboral.

Esta iniciativa, se está llevando a cabo, a través de dos talleres que funcionan permanentemente y en forma paralela, en la sede de Serpaaj.

En estos talleres participan, no sólo retornadas sino también cesantes locales, que han mostrado interés por aprender una técnica manual y quieren aportar creativamente al nacimiento y desarrollo de una pequeña unidad productiva.

En el transcurso de la experiencia, los participantes serán capacitados en tres áreas:

- a) Capacitación técnico-manual
- b) Capacitación organizacional
- c) Capacitación económica-empresarial

Uno de los talleres, está dedicado al trabajo en lana, siendo el telar su actividad central. El otro, está dedicado al trabajo en género, teniendo como actividad central la confección de juguetes de trazo.

ARCHIVO FASISIC